

“随风潜入夜” ——浅析对外汉语教学中的文化导入

徐俊娥

(淄博职业学院 山东 淄博 255314)

随着我国经济和政治地位的不断提升,国际化水平日益提高,国际汉语热正蓬勃兴起。从客观角度来看,任何语言与其所处地域的文化都有直接联系。汉语所具备的趣味性、丰富性及深厚的文化内涵是其他语言不可比拟的。汉语言也受中国传统文化影响,其表达方式和形式都体现了浓重的人文因素。对外汉语教学中导入文化因素,对提升教学效果、培养学生的跨文化交际能力具有重要作用。

一、对外汉语教学中文化导入的意义

1. 增强教学趣味性

文化因素的植入,能够使汉语教学具有生动性和活力,激发学习者的兴趣。例如在讲解交际课程时,可以加入中国的交际文化,包括如何打招呼、称呼、问路等;在讲解饮食课程时,可以导入饮食文化,对比中国南方北方饮食文化的差异,介绍当地特色菜,图文并茂让课程更具趣味性;在讲解节日相关课程时,可介绍中国传统的春节、清明节等比较有代表性的节日文化,让学习者体验传统节日习俗,使得课程更加富有趣味性。

2. 促进学习者汉语水平提高

语言并不是死板的文化形式,而是具有生命力的^[1]。虽然语言是有限的,但是其囊括的含义却是值得思考的,是无穷的。文化的导入能够帮助理解语言本身,促进学生语言水平提高^[2]。比如中国人过年讲究吉利,不能说和“死”、“完”相关的词语;人与人之间送礼物不能送“菊花”和“闹钟”,因为菊花是送给去世的人,钟的谐音是“终”表示“死”的意思。学习者了解了这些文化,自然就理解了语言,有利于提升汉语运用水平。

3. 提升学习者跨文化交际能力

语言是民族文化的载体,是民族认同和民族风格的具体体现。交际教学法认为,人们进行语言学习的最终目的就是要具备一定的语言交际能力。将传统文化融入对外汉语教学课堂中,既可以为后续汉语学习奠定基础,也能将文化和语言整合起来,是学习者深入了解中国社会心理和文化特征的重要方式,对学习者的文化适应能力和跨文化交际能力都大有裨益。

二、对外汉语教学文化导入的原则

1. 平等性原则

平等性原则,指的不是文化数量相等,而是文化地位平等^[3]。在进行文化导入前,应对本土文化和外来文化的平等性进行认可,以平等的意识看待中西方文化,并在此基础上介绍中国文化。对于中西方文化之间的差别,要以客观、平等的心态来看待,避免妄自尊大和妄自菲薄。在此基础上进行的文化导入,必能受到学习者的认可。

2. 随机性原则

对未系统设置文化课程的院校,在进行文化导入时,应遵循随机性原则,做到因时因地制宜。在课程内容基础上做相关文化内容讲解,避免生搬硬套。比如对故宫的讲解,可以先让学习者直观了解这一建筑,然后加入故宫的历史、文化等因素,加深学习者对故宫的认知。

3. 递进性原则

对于任何国家与民族文化而言,其形成过程都是极为漫长的,都有十分丰富的精神内涵和人文特征,不可能在较短时间内全面了解与掌握^[4]。所以在对外汉语教学过程中的文化导入要遵循递进性的基本原则,循序渐进地提升学生对文化内容的理解与表达力,更好提升教学效果。

三、对外汉语教学文化导入的途径

1. 系统设置文化课程

现阶段对外汉语教学过程中,课程多围绕“综合、读写、口语、听力”四个方面设置,缺乏文化课程。有的院校即使有文化课,也基本是依靠选修课的形式进行,其课程设置依靠教师的兴趣与能力进行,体现出极强的分散性特点,未能形成一套完整的体系。在中国学生学习英语过程中,基本都包含“西方文明史”“英美报刊阅读”“英美文化”等必修课程,还有大量文化类选修课程。相比之下,介绍中国文化的课程少之又少,不利于学习者接触了解中国文化。为此,这需要遵循上述平等性原则,构建留学生文化课程体系,增加中国历史文化文学作品的课程,以此来培养学习者的中国文化素养。

2. 开展多样文化活动

语言是交际的工具,学习一种语言不仅要掌握其形式和使用规则,还要学会具体运用,也就是要知道在什么场合用哪些语言进行会话,这就离不开对文化的了解。在教学过程中,应多开展文化活动,让学习者亲身感受中国文化的魅力,融入中国环境。以山东省淄博职业学院为例,校方为来华留学生安排多种文化活动,使学习者通过参加活动提升对中国文化的认同感。如在传统节日中秋节来临之际,组织学生开展“学做月饼、浓情中秋”活动,教学生做月饼、包水饺、体验中国传统饮食文化。在留学生培养过程中,贯穿“感知中国、共筑梦想”系列活动,包括“魅力淄博 陶瓷风韵”活动,介绍淄博当地陶瓷文化,“走进淄博魅力乡村”活动,让学生实地参观新旧农村的变迁。学习者处于文化情景之中,身临其境感受氛围,用汉语进行交际,增进对文化的了解,提升语言能力。

3. 提升教师文化素养

教师是教学的重要引导者,其素养对文化导入效果将产生直接影响。这就需要老师有意识地去提升自身的专业素养,除了不断提升语言能力以外,还需要不断提升自身的文化能力,为培养全面的跨文化人才奠基。要实现这一目标,就需要教师加强学习,在革新教学方法的同时,对中国文化相关的资料进行搜集整合,了解中国传统文化精髓,用精准的语言介绍中国历史及文化。当然除了做好这点之外,还需对当代经济、中国近现代发展等成就有所了解,做到与时俱进。此外,还需具备革新教学手段的意识,基于学习者实际情况运用多种教学手段,保持学生在语言学习中对中国文化的兴趣,树立客观的文化观,提高中国文化的传播力度。

四、结语

我国经过漫长的发展,虽然经历了诸多磨难,但是中华民族不但没有衰落,反而逐步繁荣发展,其中我国丰富而富有真理的传统文化功不可没。综上所述,对外汉语教学中注重文化导入,无论是对学生语言水平还是跨文化交际能力都具有重要意义。新时期的对外汉语教学要主动承担起传播文化的责任,增进不同文明间的相互理解,为中国文化软实力的提升奠定基础。要达到这个目的,还需在课程设置、文化活动和提升教师素养方面不断努力,实现“随风潜入夜、润物细无声”的效果。

参考文献

- [1]文婷,对外汉语教学中传统文化学习的重要性研究[J],智观天下2019: 8
- [2]殷小芳,如何在对外汉语初级口语教学中加入文化因子——以《初级口语1》为例[J],大众文艺2019: 207
- [3]费孝通,文化与文化自觉[M].北京:群言出版社,2016.
- [4]卜小伟,大学英语教学中的双向文化导入与中国文化传播探讨[J],智库时代2019: 241-243